Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 76 (1991)
Heft: 3

Artikel: Dalla dignitad dubiusa dalla paupradad
Autor: Collenberg, Adolf / Staub, Hans
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-881857

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DALLA DIGNITAD DUBIUSA DALLA PAUPRADAD

ADOLF COLLENBERG

Fotografias: Hans Staub (1934)

Ord ina mar da paupradad ein sesviluppai el 19avel tschentaner l'industria moderna e siu motor, il capitalissem. Generaziuns da luvrers e manuals da fabrica han luvrau sut terriblas condiziuns il tgau giu dalla persuna per profit immediat dad ina relativamein pintga gruppa da possessurs. Culla forza statala a sia disposiziun ha quella gruppa teniu sut controlla las massas maltarschinadas. Ed en quella mar da miseria, dalla quala mo ils inschignus ed andantamein scolai ein mitschai el 19avel, ein ils vezis prui e las vertids cristianas piridas vi.

Co dar damogn alla miseria? Ils teoretichers liberals han ventilau strategias da tut gener, daferton che lur compartisans al tgamun dad industria e stadi ein pil mument sefatschentai primarmein culla consolidaziun da lur pussonza gest acquistada (1830/1848) e battiu ils miserabels enstagl combatter seriusamein la miseria. La Baselgia, nunsavend per tgei cantun pigliar, ha smalediu els 1860 tuttas tendenzas modernisontas sin tuts camps e fatg igl usitau, v.d. patg culs pussents per proteger ses interess instituziunals ed offeriu als paupers da carn ed ossa la ductrina dalla paupradad che remunerescha la miseria sin quest mund culs scazis dil Parvis, ha cuschentau il plirar dils magliafom cun attribuir dignitad a lur fom ed empermetter ad els avon Diu dretg e lescha snegai a ses affons paupers cheu sin tiara. Cun miez tschentaner retard ei lu «Rerum novarum» comparius. Memia tard per haver igl effect intendiu.

Religiun seigi opium per il pievel, ha Marx pretendiu, tissi, applicada sco remiedi per il pauper enstagl da gidar el cun far e sfurzar seriusa remedura dallas struczuras socialas ed economicas che producevan tala miseria. Ella era daventada «opium — per il pievel», in droga quietonta pils paupers. Mo buca revoluziun, per tut prezi buca revoluziun!

Marx ha proponiu la revoluziun proletarica per midar las structuras e cheutras liberar ils paupers che stuevan vender sanadad e forzas per ina crusta paun. Il naufragi terribel dallas emprovas communistas en nos dis ei enconuschents: ins ha midau antruras coga per capiergna. Il success economic dil capitalissem el 20avel perencunter ei evidents: el ha produciu beinstonza anetga e generala ils davos decennis.

En fatscha alla miseria, historica tier nus, reala en autras regiuns, vala ei nuota-

Einer der Ärmsten der Gemeinde Igels im Lugnez ist Lucius Blumenthal. Er hört fast nichts mehr. Seine Frau ist auch nicht mehr recht beieinander und sieben hungrige Mäuler sind da. Im Stall steht ein Kälblein. Die einzige Kuh, die der Bauer geliehen bekam, ist er nicht imstande zu kaufen. Sie soll ihm nächstens weggenommen werden. Die Dorfgenossen helfen wie sie können, geben Käse, Eier, Kartoffeln. Aber für Kinder ist das Betteln ums tägliche Brot eine bittere Sache.

Hans Staub

Die andere Seite des Bergwinters

Man beachtet sie nicht, wenn man übers Wochenende glücklich dem Nebel der Tiefe entronnen, auf den Skiern die sonnigen Schneehänge hinuntersaust, in einem gediegenen Berghotel diniert und zum «Fife o'clock tea» tanzt. Man entrinnt dem grauen Bergschatten im warmen Skidress und fährt, ehe sich die Langeweile in die würzige Bergluft mischt, in gut geheiztem Bahnwagen am Sonntagabend wieder fröhlicher Dinge heimwärts. Höchstens, dass ein Empfindsamer noch zurückblickt, den vereinzelten Lichtern nachsinnt, die hoch oben am dunklen Berghang flimmern und es kaum begreifen kann, dass es Menschen gibt, die Sommer und Winter in dieser unermesslichen Bergstille ausharren — ihr Leben lang.

Der erholungsbedürftige Fremde sucht nicht die Schattenseiten des Bergwinters auf. Er geht nicht in die abgelegenen Bergtäler, in baufällige Holzhäuser, für die keine Werbeprospekte gedruckt werden. Das primitive, anspruchslose Leben der Bergbauern scheint ihm gar glückhafter zu sein, als sein gehetztes, kompliziertes Stadtleben. Er liest erst aus den Zeitungen von der wachsenden Not der Bergbevölkerung, von der Verschuldung ihrer Heimwesen, von den sinkenden Viehpreisen, bei denen die Bauern nichts mehr verdienen, von den vielen darbenden Bergkindern, die hungern und frieren müssen. Hilferufe aus den Bündnerbergen, aus dem Wallis, aus der Innerschweiz dringen in die Städte, Lehrer und Mütter schreiben von Eltern, die ihre Kinder nicht mehr genügend ernähren und kleiden können.

Einer der ersten, der die dunklen Seiten des Bergwinters aufhellen möchte, ist der «Schweizerische Beobachter». Gemeinsam mit der Stiftung «Pro Juventute» führt er gegenwärtig eine Sammelaktion zur Linderung der Not von Schweizer Bergkindern durch.

Steht es wirklich so schlimm? Die «Zürcher Illustrierte» hat ihren Reporter in eines der entlegensten Bündner Bergtäler geschickt. Er hat sich einer der vielen armen Berggemeinden im Lugnez ausgesucht, nicht einmal die ärmste, und hat die Kinder in der Schule und daheim in ihrem Milieu aufgenommen. Nach wenigen Tagen ist er mit Bildern zurückgekehrt, die wirklich von Not klagen und säumige Zweifler von der Notwendigkeit dieser Hilfsaktion überzeugen müssen.

tonmeins pro ni contra ils -issems oz e per adina da meditar sur da funcziuns ed effects da ductrinas ecclesiasticas e profanas. Ins teidli p.ex. ils priedis dad oz, teni en in context da beinstonza generala, e confrunti quels culs d'avon entgins decennis, nua che la fom regeva en beinenqual cuschina sursilvana! La paupradad ha negin criedi pli, era buca tiels predicaturs. Ha ella piars sia dignitad? Desistan ins senza ni hau ni mau da propagar quei mettel sco pusseivladad dad acquistar scazis celestials? Ni eis ei semplamein buca opportun da lavagar la luna a quels che fan part al survetsch divin malgrad lur beinstonza? A mintga conjunctura siu priedi, a mintga publicum siu remiedi? Als paupers la blada, als beinstonts l'admoniziun, als pussents la spada — ed ord igl Evangeli la muniziun?

«Poda che la roda sevolva vonzei» (Halter). Da supponer eis ei. La paupradad vegn a selegrar da puspei vegnir vestgida cun manti dalla dignitad. La miseria, lezza ei e resta macorta da fatscha, la scadiala vita igl uffiern sin tiara.

«Igl Evangeli de Christus ha protegiu ils paupers en lur dignitad, susteniu els ella pupira e consolau els en miserias». Cudisch dils Evangelis, 1930, Instrucziun «Paupradad e religiun», p. 203.

Ils magliafom han, mirond el spieghel, midau meini. Surschai alla paupradad ein milliuns e milliuns da quels protegi e spisgentai spirontamein culs plaids digl Evangeli s'allontanai dallas baselgias e semess antruras ellas retschas cotschnas. La fom era nera, mo las rassas neras stevan sin l'autra vart e perdegavan.

Buca tuts. In per tgaus da persei han ins promoviu alla honur digl Altar. Honorem Ecclesiae salvandi causa. Duront lur veta valevan els sco «spiners», «paders curios» etc. Quels sogns han fatg dapli ch'igl ordinari, v.d. en nies context: ovras d'agid enstagl (mo) plaids da confiert, possibilitau vertid enstagl da (mo) far catscha sils puccaus dils curdonts muort miseria.

Paupradad e miseria orneschan mo sogns — sco prezi da lur sontgadad. Sogn Franzestg per exempel. Esser sogns ei buca lev, esser mo paupers aunc pli grev.

Nach unseren langjährigen Beobachtungen leistet die Bündner Oberländerin zwei Drittel sämtlicher Handarbeiten auf Acker, Feld und Wiese und im Haus und Hof. auf dem Frühjahrsackerfeld hat sie die Hauptlast und zugleich die ungesundeste Arbeit. Bei der ganzen sommerlichen Heuernte und wieder bei dem Einheimsen der herbstlichen Feldfrucht steht sie gleichwertig dem Manne zur Seite. Sie führt ebenso die Sense wie die Sichel. Spätherbst und Winter belasten sie abermals stärker. Ihrer harrt sozusagen die nie beschauliche Ruhe. Eine erlösende Abwechslung schafft ihr nur der stille Sonntag und sein Kirchgang. Die wetterharten Züge im Antlitz der kräftigen Bäuerin und die Runzeln des alten Mütterchens verkünden den Adel und die Schönheit aus der schweren, langjährigen, nie erschlaffenden Arbeit. Das Ideal des «Herrn der Schöpfung» aber ist heute die Viehzucht. Sein Glück ist voll, wenn der Herbst die Viehabe guternährt und wohlgeformt von der Alp zurückkehrt. Nicht selten bemerkten wir eine allzu dunkle Färbung des Milchkaffees beim Frühstück und Versperbrot am Familientisch, wo auch viele junge «Mäulchen» sich öffneten. Allein die «lieben» Kälber im Stall nahmen den besseren und grösseren Anteil der milchspendenden Kuh hinweg.

P. Karl Hager